



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 December 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Пункты 134 и 69(b) повестки дня

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

**Поощрение и защита прав человека: вопросы
прав человека, включая альтернативные подходы
в деле содействия эффективному осуществлению
прав человека и основных свобод**

Центр Организации Объединенных Наций по обучению и документации в области прав человека для Юго-Западной Азии и Арабского региона

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции [A/C.3/68/L.52/Rev.1](#)

Двадцать четвертый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел представленное в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи заявление Генерального секретаря ([A/C.5/68/17](#)) о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции [A/C.3/68/L.52/Rev.1](#) о Центре Организации Объединенных Наций по обучению и документации в области прав человека для Юго-Западной Азии и Арабского региона.

2. Как указано в пункте 2 заявления, в соответствии с положениями пунктов 6 и 7 проекта резолюции [A/C.3/68/L.52/Rev.1](#) Генеральная Ассамблея: а) подтвердит просьбу, содержащуюся в пункте 5 ее резолюции [67/162](#), и одобрит предложение Генерального секретаря укрепить Центр Организации Объединенных Наций по обучению и документации в области прав человека для Юго-Западной Азии и Арабского региона, как это предлагается в его докладе ([A/68/287](#)), причем расходы должны покрываться из регулярного бюджета и за счет внебюджетных ресурсов, согласно рекомендации Генерального секретаря,



с тем чтобы обеспечить выполнение мандата Центра в полном объеме; и b) обратиться к Генеральному секретарю с просьбой представить Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии в соответствии с действующими правилами и процедурами доклад об осуществлении указанной резолюции.

3. В заявлении, представленном Генеральным секретарем, содержится информация по следующим вопросам: а) связь просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетам на период 2014–2015 годов и с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. [A/C.5/68/17](#), пункт 3); и b) деятельность по выполнению просьб ([A/C.5/68/17](#), пункты 4–13).

4. В таблице, приведенной в пункте 15 заявления Генерального секретаря, содержится краткая информация об общих сметных дополнительных потребностях в объеме 2 166 600 долл. США на двухгодичный период 2014–2015 годов в следующей разбивке:

а) раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (30 400 долл. США);

б) раздел 24 «Права человека» (2 136 200 долл. США).

5. Указанные выше ресурсы регулярного бюджета будут дополняться внебюджетными ресурсами, которые прогнозируются в объеме 2,2 млн. долл. США на двухгодичный период 2014–2015 годов ([A/C.5/68/17](#), пункт 12). В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что Управление Верховного комиссара по правам человека намерено продолжать выделять для Центра примерно тот же годовой объем финансовых средств по линии внебюджетного финансирования, что и в 2013 году, и что после того, как Центру будут предоставлены средства из регулярного бюджета, масштабы деятельности Центра по удовлетворению потребностей стран региона можно будет расширить. Комитет был информирован о том, что правительство принимающей страны предоставляет Центру в качестве взноса натурой помещения и коммунальные услуги в Дохе, которые, по имеющейся информации, оцениваются в 138 600 долл. США в год, и сдало в бюджет Управления Верховного комиссара добровольный взнос на поддержку Центра в объеме 350 000 долл. США в 2010 году и затем повторно в 2012 году.

6. В заявлении указывается, что с момента создания Центра Организации Объединенных Наций по обучению и документации в области прав человека для Юго-Западной Азии и Арабского региона его штат состоял из двух должностей сотрудников категории специалистов (1 С-5 и 1 С-3) и двух должностей вспомогательных сотрудников категории общего обслуживания (местный разряд), которые финансировались из внебюджетных источников (пункт 7). По мнению Генерального секретаря, для выполнения просьб, изложенных в проекте резолюции [A/C.3/68/L.52/Rev.1](#), потребуются в общей сложности восемь должностей, включая три должности сотрудников категории специалистов (1 С-5, 1 С-4 и 1 С-3) и одна должность вспомогательного сотрудника категории общего обслуживания (местный разряд), финансируемая из регулярного бюджета, которые будут дополнены двумя должностями сотрудников категории специалистов класса С-3 и двумя должностями вспомогательных сотрудников категории общего обслуживания (местный разряд), финансируемыми из внебюджетных источников.

7. Функции и обязанности сотрудников на предлагаемых для Центра штатных и временных должностях подробно изложены в пункте 9 заявления. Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь предлагает учредить одну новую должность руководителя Центра класса С-5 при том понимании, что сотрудник, занимающий эту должность, будет осуществлять руководство Центром и, в частности, оказывать помощь в составлении плана работы Центра; подготавливать проект программы мероприятий и конкретные предложения по проектам помощи Организации Объединенных Наций странам региона в области обучения по правам человека; инициировать и координировать пропагандистскую деятельность; разрабатывать учебно-методические пособия и программы по вопросам прав человека для различных целевых групп; и оценивать потребности в части планирования и поддержки стратегий в области прав человека в регионе, на территории которого действует Центр. **Консультативный комитет отмечает, что в функции сотрудника, занимающего нынешнюю должность руководителя Центра, финансируемую из внебюджетных источников, должны перейти к сотруднику, который займет новую должность руководителя Центра (С-5), и в этой связи заявляет, что предложение об учреждении должности руководителя Центра (С-5) следует оформить как преобразование существующей должности, финансируемой из внебюджетных источников. В этой связи Комитет подтверждает свою рекомендацию применять к должностям, предлагаемым для преобразования, соответствующие правила и положения, регулирующие наем, как к новым должностям (см. A/68/7, пункт 104).**

8. Консультативный комитет отмечает, что, как указано в пункте 9(с) заявления, для трех сотрудников по правам человека, занимающих должности класса С-3, включая одну предлагаемую новую должность, финансируемую из регулярного бюджета, и две должности, финансируемые из внебюджетных источников, устанавливаются одинаковые функции и задачи. В этой связи Комитет в ответ на запрос был информирован о том, что все три сотрудника, занимающие эти должности класса С-3, будут выполнять задачи, связанные с подготовкой кадров, подготовкой документации и просвещением по вопросам прав человека, и что должность класса С-3, финансируемая из регулярного бюджета, требуется для обеспечения непрерывности и преемственности профессиональной подготовки в целом, а две должности, финансируемые за счет внебюджетных средств, предназначаются для укрепления и расширения возможностей Центра. Кроме того, Комитет отмечает, что, как указано в пункте 9(d) заявления, эти три вспомогательных сотрудника категории общего обслуживания (местный разряд), включая одну новую должность, финансируемую из регулярного бюджета, и две должности, финансируемые из внебюджетных источников, будут выполнять одинаковые функции. **В этой связи Консультативный комитет считает, что объяснение принципа распределения должностей между финансируемыми из регулярного бюджета, с одной стороны, и должностями, финансируемыми из внебюджетных источников, с другой, было недостаточно четким. Комитет рекомендует просить Генерального секретаря дать пояснения в отношении штатного расписания Центра и механизма его финансирования и отразить все необходимые корректировки в контексте бюджетного документа на двухгодичный период 2016–2017 годов.**

9. Консультативный комитет отмечает, что из средств регулярного бюджета на двухгодичный период 2014–2015 года выделяются ассигнования в размере 940 000 долл. США для покрытия расходов, не связанных с должностями, включая путевые расходы в размере 647 400 долл. США, в том числе путевые расходы участников региональных учебных семинаров, организуемых два раза в год, в размере 520 600 долл. США, путевые расходы участников одного регионального консультативного совещания в размере 97 400 долл. США и путевые расходы персонала в размере 29 400 долл. США. Комитет был информирован о том, что на региональное консультативное совещание, которое будет проводиться в Дохе один раз в два года, будут собираться от 40 до 50 участников из стран региона для рассмотрения намеченных на глобальном уровне, в первую очередь Советом по правам человека, тематических вопросов, в частности таких, как последствия внешней задолженности для осуществления прав человека, защита меньшинств, права человека и предпринимательство и укрепление региональных правозащитных механизмов. Ассигнования на поездки персонала предусматриваются для покрытия расходов на поездки руководителя Центра в Женеву для участия в консультациях в связи с совещанием руководителей всех правозащитных присутствий на местах, а также на его четыре поездки в пределах региона.

10. Консультативный комитет отмечает, что в докладе Генерального секретаря о Центре Организации Объединенных Наций по обучению и документации в области прав человека для Юго-Западной Азии и Арабского региона (A/68/287) говорится о том, что при проведении своих мероприятий Центр стремится обеспечить гендерный баланс среди участников и инструкторов, поскольку он убедился в том, что данный подход способствует успеху учебных занятий и других мероприятий, организуемых Центром (пункт 20). В ответ на запрос Комитет был информирован о том, что все региональные учебные мероприятия Центра включают в себя основной компонент, касающийся прав человека женщин, и что выделение ресурсов из регулярного бюджета позволит Центру разрабатывать более конкретные программы по укреплению потенциала, посвященные проблеме защиты и поощрения прав человека женщин. **Консультативный комитет призывает Центр продолжать обеспечивать гендерную сбалансированность своих программ по правам человека, а также рекомендует Генеральной Ассамблее просить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций предоставить подробную информацию о прогрессе, достигнутом в разработке программ по укреплению потенциала по правам человека женщин, в контексте представления бюджетного документа на 2016–2017 годы.**

11. В соответствии с докладом Генерального секретаря о Центре Организации Объединенных Наций по обучению и документации в области прав человека для Юго-Западной Азии и Арабского региона, с географической точки зрения, мандат Центра охватывает 25 стран, большинство из которых расположены в Арабском регионе и три — в Юго-Западной Азии (A/68/287, пункт 3). В этой связи Консультативный комитет отмечает, что, как указано в заявлении о последствиях для бюджета по программам, в рассматриваемый период потребуются ресурсы из регулярного бюджета для укрепления Центра с точки зрения людских ресурсов и устранения дефицита необходимых специалистов и соответствующих учебных материалов на арабском языке (см. A/C.5/68/17, пункт 8). В ответ на запрос Комитет был информирован о том, что на сего-

дняшний день, три страны, входящие в круг ведения Центра, — Афганистан, Иран (Исламская Республика) и Пакистан — принимали участие только в начальных консультациях по концепции Центра, которые были проведены в сентябре 2010 года. Комитет был также информирован о том, что в целях содействия более активному участию представителей этих стран в деятельности Центра можно организовать синхронный устный перевод или обеспечить разработку и осуществление программ на языках этих стран. Комитет был также информирован о том, что Центр уже выпускает документы и программы по правам человека на арабском языке, так как этот язык используется в 22 из 25 стран, входящих в круг ведения Центра, и что предоставление необходимых ресурсов позволит ему добавить дополнительные языки, в частности фарси и урду, чтобы охватить Иран (Исламскую Республику), Пакистан и частично Афганистан. **Хотя Консультативный комитет приветствует тот факт, что в Центре ведется профессиональная подготовка и распространяются необходимые для этого материалы на арабском языке, он рассчитывает что Управление Верховного комиссара будет следить за тем, чтобы во всех странах, входящих в круг ведения Центра, профессиональная подготовка осуществлялась на соответствующем языке.**

12. Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что, если она примет проект резолюции [A/C.3/68/L.52/Rev.1](#), чистые потребности в ресурсах на двухгодичный период 2014–2015 годов составят 2 166 600 долл. США.